

**Marta Serra-Permanyer**

Escola Tècnica Superior d'Arquitectura del Vallès  
Universitat Politècnica de Catalunya – Barcelona Tech

**La gente: la urdimbre donde se trama la comunidad**

Incomodidad, inquietud, dudas y falta de confianza en el término 'participar' no son más que síntomas de la distancia existente entre las formas de comunicación establecidas entre la ciudadanía y los gestores de lo público. Si a eso le añadimos además una percepción desdibujada en relación a la identificación de interlocutores, -producto de la crisis del concepto de comunidad-, entonces los retos de la participación devienen inevitablemente imprevisibles, difíciles de gestionar y, en consecuencia, un escenario al que se acude con prevención.

Curiosamente, desde la óptica en que hoy la construimos, la 'participación' pierde esta noción de riesgo y ambigüedad cuando la contextualizamos en el escenario del pasado. Por pasado nos referimos a tiempos preindustriales o a culturas actuales con las que no nos podemos identificar. Pero también a un atrás más cercano, a una o dos generaciones, las de nuestros padres y nuestros abuelos, tiempos en que el derecho a la participación no figuraba en ningún documento jurídico y, a pesar de ello se daba de forma espontánea y natural. Remitirnos a estos testimonios, a estos agentes portadores del saber oral, y preguntarles sobre el sentimiento de comunidad que compartían, nos facilita identificar amenazas y oportunidades del papel que juegan las entidades vecinales como agente configurador y gestor del territorio.

En este sentido, con motivo de aportar criterios útiles para un inminente Plan General, apostamos por sustituir el concepto de 'participación' y analizar la percepción del concepto de 'comunidad'. Este desplazamiento semántico nos ofrece pistas e indicadores para explorar la capacidad sostenible de Amorebieta-Etxano desde su dimensión comunitaria y nos permite responder a cuestiones como: ¿Cuán preparado está el tejido social para activar vías de desarrollo ambiental socialmente sustentables? ¿Existen experiencias en el mismo municipio? ¿Qué iniciativas surgen al respecto?

**Jendea: komunitatea bilbatzen den irazkia**

Deserosotasuna, egonezina, zalantzak eta "parte hartu" terminoan konfiantza falta hiritarren artean ezarritako komunikazio-formen eta publikoaren gestoreen arteko distantziaren zantzuak baino ez dira. Horri solaskideen identifikazioari buruzko zehaztugabeko hautematea -komunitatearen kontzeptuaren krisialdiaren ondorioa- gaineratzen badiogu, ezin da aurreitiaz jakin zer izango den partaidetzaren erronkez, hauek gestionatzeko zailtasunak izango dira eta ondorioz aurreiritziz eta errezeloz egingo zaio aurre eszenatokiari.

Gauzak nola diren, gaur eraikitzen dugun ikuspuntutik "parte hartzeak" arrisku eta anbigüotasun-nozio hori galdu egiten du iraganeko eszenatokiaren testuinguruan ipintzen dugunean. Iraganaz hitz egiten dugunean gure buruarekin identifikatu ezin ditugun garai aurre industrialez eta egungo kulturez arigara. Baina baita gertuko iragan batez ere, belaunaldi bat edo birena, gure gurasoena eta aitona-amonena, parte hartzeko eskubidea inolako dokumentu juridikoetan agertu gabe modu espontaneoan eta naturalean gauzatzen zen garaiena. Ahozko jakintzaren jabe diren agente hauen testigantzak jaso eta elkarhartzen zituen komunitateari buruzko sentimenduei buruz galdeketa egiteak auzoko erakundeek agente egituratzaile eta lurraldearen kudeatzaile bezala betetzen duten paperaren mehatxuak eta aukerak identifikatzea errazten digu.

Zentsu honetan, gertu dagoen Plan Orokorrerako baliagarriak diren irizpideak eskaini asmoz, 'partaidetza' kontzeptua ordezkatu eta 'komunitate' terminoaren hautematea ikertzeko apustua egin nahi dugu. Lekualdatze semantiko honek bere dimentsio komunitariotik abiatuta Amorebieta-Etxanoko udalerraren iraunkortasun-gaitasuna aztertze orduan arrastoak eta adierazleak eskaintzen dizkigu, eta besteak beste ondorengo galderei erantzuna ematea ahalbidetzen digu: Zein puntura arte dago prest gizarte-ehundura sozialki iraunkorrak izan daitezkeen ingurunearen garapen-bideak ak-

¿Qué potencialidades existen en la realidad municipal que sean capaces de consolidar las bases para construir posibles propuestas?

Para averiguar estos interrogantes, las tres Jornadas de Diálogo organizadas durante el período de trabajo de este informe han supuesto una oportunidad ineludible. En cada sesión nos hemos propuesto crear un espacio de discusión personal y cercano para confrontar opiniones procedentes principalmente de la Asociación Andra Mari Berri de Etxano, junto con la asociación Bidegain de Euba, la de San Vicente de Arkotxa-Bediaga, la asociación cultural Otxotea y también las asociaciones culturales de Belatxikieta y Eskute. También vecinos a título individual del barrio de Arazotza y gente de Amorebieta. Con ellos hemos explorado debilidades y oportunidades de los planteamientos sostenibles sobre la gestión del bosque, la producción del caserío, la gestión del agua o la gestión de la energía.

De este proceso nos interesa identificar principalmente qué pueden ofrecer estos agentes al ámbito de la sostenibilidad, cómo se relacionan entre ellos y qué potencial tienen para motivar proyectos y conducirlos. Así pues nos es indispensable identificar tres aspectos subyacentes y transversales a este acto tan singular y simbólico de juntar personas con un interés común: la responsabilidad sobre la definición de su entorno. El sentimiento de comunidad (sus signos de pérdida y potenciales de activación), la percepción territorial (los imaginarios dominantes y los emergentes) y la evolución de los grados de participación e implicación de estos ciudadanos han sido los principales ejes analizados y se resumen a continuación.

En primer lugar, a través de los ejercicios planteados con los participantes en las sesiones de trabajo, se identifica en las personas de alrededor de cincuenta años el sentimiento de pérdida de comunidad. Las principales razones coinciden en la progresiva desconexión con las labores de la tierra. Por consiguiente, la pérdida de relación entre individuo y entorno, su desconexión con la gestión del territorio, será directamente proporcional a la pérdida de comunidad, pero también a la pérdida de una identidad construida desde el territorio.

Años atrás, en la generación de sus padres, los vínculos de confianza, de apoyo mutuo entre vecindario eran básicos, ya fuera en los caseríos y

tibatzeke? Bada esperientziarik udalerrian bertan? Zein ekimen sortu dira zentsu horretan? Zein potentzialitate dago udal-errealitatean, balizko proposamenak eraikitzeke oinarriak finkatzeko gaitasunarekin?

Galdera hauei erantzuna emateko bidean txosten honen lan-epean antolatutako hiru Hizketa Jardunaldiek aukera ezin hobea suposatzen dute. Saio bakoitzean gertuko eztabaida pertsonal baten tartea egiten saiatu gara, Eubako Bedaia eta Arkotxa Bediagako San Vicente Auzo elkarteetatik, Otxotea, Belatxikieta eta Eskute kultur-elkarteetatik eta batik bat Etxanoko Andra Mari Auzo Elkartetik datozen iritziak aurrez aurre ipintzeko. Arazotza auzoko eta Amorebietako bizilagunek ere parte hartu dute, indibidualki bada ere. Haiekin aztertu ditugu basoaren, baserriko produkzioaren, uraren edota energiaren gestioari buruzko iraunkortasunerako planteamenduek dituzten ahultasunak eta aukerak.

Iraunkortasunaren esparruan agente hauek zer eskaini dezaketen identifikatzea da prozesu honetatik gehien interesatzen zaiguna, nolako harremanak dituzten eta zein potentzial daukaten egitasmoak eragin eta gidatzeko. Interes berbera -bere ingurunea definitzeko ardura- daukaten pertsonak elkartzeko ekimen singular eta sinboliko honen azpian dauden zeharkako hiru alderdi identifikatzea ezinbestekoa da: komunitate-sentimendua (galtzen ari dela adierazten duten seinaleak eta aktibatzeke ahalmena), lurralde-hautematea (irudikari nagusiak eta azaleratzen ari direnak) eta bizilagun hauen parte-hartze eta inplikazio-mailaren garapena izan dira ikertutako ardatz nagusiak, ondoren laburbilduko ditugunak.

Lehenik eta behin, lan-saioetan parte-hartzaileekin planteatutako jardunaldien bidez 50 urte inguruko pertsonengan komunitate-sentimendua galdu dela antzeman daiteke. Arrazoi nagusiak bat datoz lurrarekin egiten diren lanekiko deskonexio progresiboan. Ondorioz, gizabanakoaren eta ingurunearen arteko harremana galtzeak eta lurraldearen gestioarekiko deskonexioak proportzionaltasun zuzena izango du komunitatea galtzarekin, eta baita lurraldetik abiatuta eraikitako nortasuna galtzarekin ere.

Urteetan atzera eginda, bere gurasoen belaunaldian, bizilagunen arteko konfiantza-loturak eta

su producción doméstica autosuficiente, ya fuera a través de la gestión del bosque que implicaba otras formas de cooperación. Estas sinergias reforzaban los pilares de una imagen fuertemente autónoma y con capacidad de gestión propia, donde un grupo de personas se organizaban basándose en el sentido común para compartir destrezas, resolviendo carencias de recursos, conflictos y necesidades surgidas de la vida cotidiana.

Hemos preguntado a los participantes de estas sesiones sobre el sentimiento de comunidad en relación con el pasado. Los interlocutores han asociado enseguida la idea de comunidad con las formas de organización vecinal, con las redes informales de ayuda mutua que se creaban alrededor del caserío gracias a las relaciones de confianza y proximidad. Así lo explican:

*“Normalmente en los caseríos se ayudaban entre los vecinos más próximos. Se vivía intensamente con la gente conocida. No se salía de los barrios de Etxano, tan solo en circunstancias muy particulares. Se ayudaba en las labores de campo. No había fronteras entre lo público y lo privado. La gente entraba y salía del caserío ya que nos conocíamos todos. No existían los caminos, había los senderos para carros de bueyes.”* (participante 1) (1)

Es pertinente averiguar en qué consistían los trabajos comunales. ¿Había labores que se hicieran de forma conjunta? ¿Se trataba de un trabajo hecho desde la comunidad? El caserío era un espacio que requería de formas de trabajo grupal ya que implicaba un alto grado de mantenimiento: reparaciones de goteras, canalizaciones de agua o suministros de electricidad se hacían de forma comunitaria. La remuneración para la ayuda prestada consistía en ofrecer una comida para todos aquellos quienes participaban del trabajo:

*“El reparto de tareas se hacía cuando llegaba el tiempo de la siembra o de la recolección, se juntaban tres o cuatro caseríos. Si en un caserío había más mano de obra disponible (hijos), los vecinos se ponían a disposición entre unos y otros. Todo tipo que necesitaba mano de obra en el caserío y su entorno podía pedirlo a los vecinos.”* (participante 1)

Por ejemplo, la trilla común movía a toda la comunidad, cada uno recogía lo suyo pero se hacía por zonas y por barriadas, compartiendo herramien-

elkarrenganako laguntasuna oinarritzkoak ziren, bai baserrietan eta burua askia den etxeko produktioan, bai eta bestelako kooperazio motak barne hartzen zituen basoaren gestioaren bitartez ere. Sinergia hauek berezko gestio-gaitasuna daukan irudi autonomo baten euskarriak sendotzen zituzten, non pertsona-multzo bat antolatzen zen bere sen onean oinarrituta trebetasunak partekatzeko, baliabideen gabeziari, gatazkei eta eguneroko bizitzan sortzen ziren beharrezanez irtenbideak eskainiz.

Saio hauetako parte-hartzaileei komunitate-sentimenduari buruz galdetu diegu, iraganari dagokionez. Solaskideek segidan uztartu dute komunitatearen ideia auzo-antolaketa mota desberdinekin, konfiantza eta gertukotasun-harremanari esker baserriaren inguruan sortzen ziren elkarrenganako laguntasunerako sare informalekin. Hala azaltzen dute:

*“Normalean baserrietan gertuen zeuden bizilagunek eskaintzen zioten babesa batzuek besteei. Harreman bizia zeukaten jende ezagunarekin. Ez ziren Etxanoko auzoetatik irteten, salbuespeneko egoera zehatzetan baino. Soroko lanetan laguntasuna eskaintzen zioten elkarri. Ez zegoen mugarik publikoaren eta pribatuaren artean. Jendea baserrian sartu eta irten egiten zen, denek elkar ezagutzen genuelako. Ez zegoen biderik, idi-gurdiertzako bidezidorrak baino.”* (1 parte-hartzailea) (1)

Egokia da lan komunalak zertan zitzaten jakitea. Bazen taldeka egiten zen lanik? Komunitatetik abiatuta egindako lana al zen? Baserria talde-lan mota desberdinen beharrezana zeukan eremua zen, mantenu-maila altua barne hartzen baitzuen: itoginen konponketa, uraren kanalizazioak edo elektrizitate-hornidurak modu komunitarioan egiten ziren. Jasotako laguntzaren ordainsaria lanean parte hartzen zuten guztientzako bazkaria edo afaria eskaintzean zetzan:

*“Zereginen banaketa ereiaroa edo uztaldia iristen zenean egiten zuten. Hiru edo lau baserri elkartzen ziren eta baserri baten eskulan gehiago bazen (seme-alabak), bizilagunak bata bestearen esanetara ipintzen ziren. Baserrian eta inguraldean eskulana behar zuenak bizilagunei eskatu ziezaiekeen.”* (1 parte-hartzailea)

Esaterako, gari-jotze arruntak komunitate guztia

1. Hemos estimado apropiado considerar anónimos todos los fragmentos de testimonios que utilizamos en este texto. Nos referimos al autor de tales palabras a partir de 'participante X', incluyendo personas sucesivas.

1. Egokia iruditu zaigu testu honetan erabili ditugun pasarte guztiak anonimotzat jotzea. 'X parte-hartzailea' legez aipatu ditugu hitz horien bozeramaileak, ondoz ondo pertsonak barne hartuz.

tas y trabajando codo con codo. Pero más allá del caserío, las formas de cooperación y participación autogestionada se manifestaron aún incluso en el contexto de crecimiento y de necesidad de urbanización del entorno de estos núcleos que, con el tiempo, se irían convirtiendo en barrios residenciales periféricos.

Como rastro aun latente de las formas de cooperación autogestionada, reflejo de un sentimiento de comunidad presente en la memoria de los vecinos, y como ejemplo que a día de hoy podría ser recuperado, existía el llamado trabajo en ausolan, una práctica que refleja la consistencia del trabajo comunitario en el pasado. Los ausolanes eran prácticas grupales informales basadas en la cooperación, espacios de trabajo compartido cuyo beneficio repercutía a toda la comunidad. El trabajo en ausolan consistía en juntarse los vecinos de un barrio para hacer tareas que afectaban al uso común:

*“Todo un barrio nos uníamos, hacíamos el trabajo hasta que el Ayuntamiento se hacía cargo de ese mantenimiento. Aguas, accesos a todos los caseríos, carreteras, luz... Alrededor de 1965 parte del trabajo del frontón también se hizo en ausolan.”* (participante 1)

Las ermitas también se construyeron a partir de los trabajos de vecindad. Anteriores a las anteiglesias, las ermitas se construían y reconstruían con la mano de obra de los vecinos que colocaban piedra sobre piedra para alzar sus muros. Esta organización del trabajo vecinal nos habla de comunidad estructurada, de deberes y derechos que se reclaman y se expresan en relaciones que permiten superar barreras imposibles para el individuo o la familia. Con los años el trabajo en ausolan fue evolucionando y siguen existiendo prácticas similares aunque de forma mucho más excepcional:

*“Actualmente el Ayuntamiento aún pone el dinero para el material y con la ayuda de todos los vecinos se construye. Si se requiere de un técnico especializado se proporciona.”* (participante 1)

Así, el sentimiento de comunidad guarda unas raíces muy profundas que siguen hoy latentes, ya sea a través del recuerdo y la experiencia, ya sea a través de los rastros tímidos como es el caso del trabajo en ausolan. En consecuencia, hoy día la participación no sería necesaria como herra-

mugiarazten zuen. Bakoitzak berea jasotzen zuen, baina eremuka eta auzoka egiten zen, lanabesak partekatuz eta elkarren ondoan lan eginez. Base-riaz haratago, norbere kabuz kudeatutako partaidetza eta kooperazio-motek bere adierazpena izan zuten, baita denborak aurrera egin ahala hazkunderaren eta hiri inguruko bizitegi-auzo bilakatuko ziren herri-gune hauek, urbanizatzeko beharizaren testuinguruan.

Norbere kabuz gestionatutako elkarlan-mota desberdinen ezkutuko arrasto bezala, bizilagunen memorian bizirik dagoen komunitate-sentimenduaren isla da auzolana, gaur egun berreskuratu litekeen eredua. Praktika honek iraganean lan komunitarioak zeukan trinkotasuna islatzen du. Auzolanak kooperazioan oinarritutako talde-praktika informalak ziren. Partekatutako lan-eremu haue-tatik ondorioztatutako etekinek komunitate osoan zeukaten eragina. Erabilera komunitara bideratutako zereginak egiteko auzoko bizilagunak elkar-tzean zetzan auzolana:

*“Auzo guztia elkartzen ginen eta Udala mantenu hortaz okupatzen zen arte lanean aritzen ginen. Urak, baserrietara sarbideak, errepideak, argia... 1965 inguruan pilotalekuko lan-zati handi bat ere auzolanaren bitartez egin zen.”* (1 parte-hartzailea)

Baselizak ere auzotarrek eginiko lanari esker eraiki ziren. Elizateak baino lehenago, baselizak harriak bata bestearen gainean kokatuz hormak altxatzen zituzten auzotarren eskulanaren bidez eraiki eta berreraikitzen ziren. Auzolanen antolaketa honek egituratutako komunitate bat aurkezten digu, norbanakoarentzat eta familiarentzat ezinezkoak diren hesiak gainditzea ahalbidetzen duten harremanetan adierazi eta aldarrikatzen diren betebeharez eta eskubidez osatuta. Urteak aurrera joan ahala auzolana garatuz joan zen eta oraindik badira antzerako praktikak, salbuespen gutxi batzuk baino ez badira ere:

*“Egun Udalak dirua ipintzen du materialerako, eta bizilagun guztien laguntzaz eraikitzen da. Espezializatutako tekniko baten beharra balego, eskaini egiten digute.”* (1 parte-hartzailea)

Horrela, komunitate-sentimenduak bai oroitzapenaren eta esperientziaren bitartez bai besteak beste auzolanek utzitako arrasto txikien bitartez bizirik dirauten sustrai sakonak gordetzen ditu.

mienta si la comunidad en sí gozara de una autonomía que fue perdiendo a base de regulaciones y de servicios públicos. La participación entendida como hoy la utilizamos, no sería necesaria si la comunidad tuviera el espacio de representación propio para llevar a cabo iniciativas surgidas de las necesidades emergentes. El sentimiento de comunidad se tramó sobre la urdimbre que suponía la explotación del territorio, su gestión, del vivir de él. Un territorio que, como hemos visto, fue desapareciendo de su forma de vida, que fue dejando de ser el suelo donde poner los pies y, con él, se fue el marco donde se tejía su identidad. Un territorio que aún está en el imaginario de la gente.

En segundo lugar es indispensable identificar las distintas formas de percepción territorial de los agentes participantes. La imagen mental del territorio y sus características recordadas, nos permiten comprobar cuán arraigada o desarraigada está la capacidad de los vecinos a la hora de reconocerse con su territorio. Comprobar cómo se percibe este patrimonio intangible construido desde lo perceptivo, desde la memoria y lo vivido, nos facilita evaluar las posibilidades de reactivar modelos de desarrollo sostenible.

Hemos invitado a los participantes de las sesiones a transmitir los valores que definen su territorio a partir de mapas cognitivos y de palabras clave, atendiendo a su pasado y a su presente. Por un lado, a partir de las palabras clave obtenidas podemos identificar una imagen generalizada y mayormente compartida de la evolución del paisaje de Amorebieta-Etxano. Esta visión la llamaremos 'el imaginario dominante'. El imaginario dominante resulta del ejercicio de puesta en común de percepciones y de las siguientes palabras clave entre la mayor parte de los vecinos nacidos alrededor de la década de los años cincuenta:

*“falta de información, roble, dejadez, oportunista, equilibrio rural-industrial, subsistencia, diverso, comunicativo, cercano, comunidad, armonía, mucha actividad agrícola-forestal, sector primario socialmente importante, pueblo rural, rural, pueblo rústico, vivir de caseríos, caserío, producción local, más relación entre habitantes, menos prisa, habitantes acogedores, situación estratégica, serrería, cambio de árboles autóctonos por pino.”*

Estas palabras, resultado de reflexión de los parti-

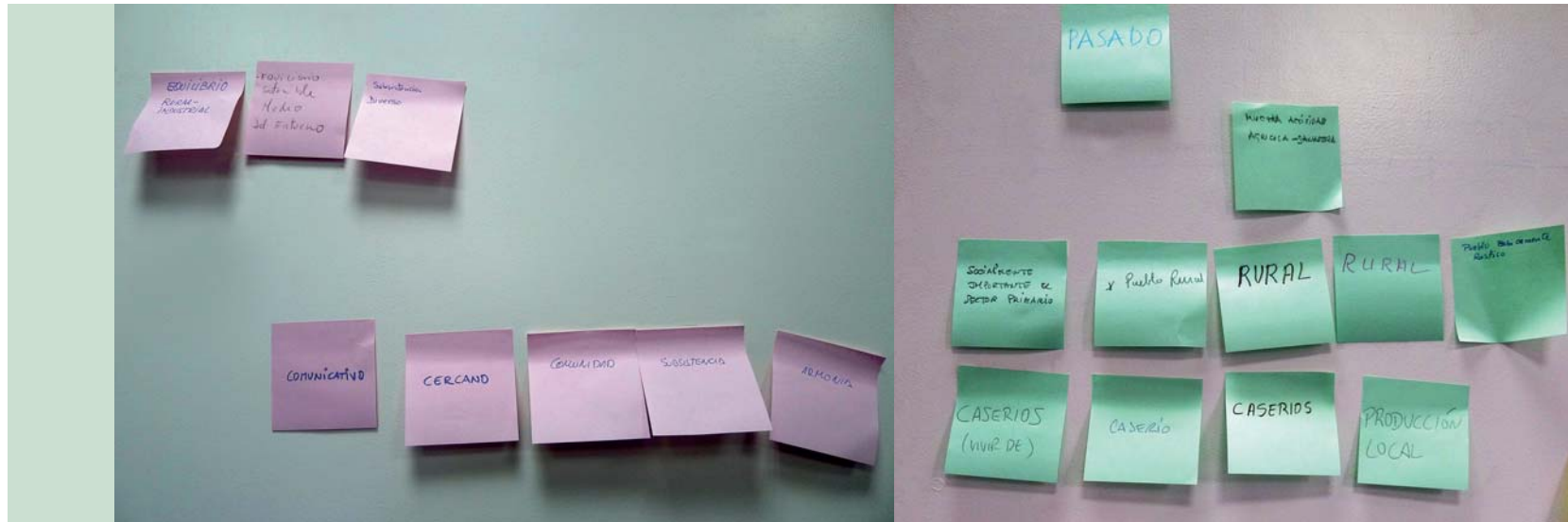
Ondorioz, gaur egun partaidetza ez litzateke beharrezkoa izango tresna legez, arauketen eta zerbitzu publikoen bitartez galduz joan den autonomiaz gozatuko balu. Partaidetza, gaur erabiltzen dugun kontzeptu bezala ikusita, ez zen ezinbestekoa izango komunitateak bere adierazpide-eremua izango balu, sortuz doazen beharrezanetatik abiatutako ekimenak aurrera eraman ahal izateko. Komunitate-sentimendua lurraldearen ustiapenak, gestioak eta hortaz bizitzeak suposatzen zuen irazkiaren gainean bilbatu zen. Bere bizimodutik desagertuz joan zen lurraldea, oinak lurrean jartzeko lurzorua izateari utzi zion, eta berarekin bere nortasuna ehuntzen zuen esparrua joan zen. Lurralde hori oraindik jendearen irudikarian dago.

Bigarrenik, ezinbestekoa da agente parte-hartzailerik lurraldea hautemateko dituzten modu desberdinak identifikatzea. Lurraldeari buruzko irudiak eta oraindik gogoan dituzten haren ezaugarriak bizilagunek lurraldea bere egiteko daukaten gaitasuna zein errotuta edo deserrotuta dagoen egiaztatzea ahalbidetzen digute, Hautemangarritasunetik, oroimenetik eta bizi izandakotik eraikitako ondare ukiezina nola hautematen den egiaztatzea garapen iraunkorrerako ereduak berraktibatzeo aukerak ebaluatzea errazten digu.

Lurraldea definitzen duten balioak mapa kognitibo eta hitz-klabeetatik abiatuta helarazi ditzaten gonbitea luzatu diegu saioetako parte-hartzaileei, bere iragana eta oraina aintzat hartuz. Batetik, jasotako hitz-klabeen bitartez Amorebieta-Etxanoko paisaiaren garapenaren orokortutako eta hein handi baten partekatutako irudia identifikatu dezakegu. Ikuspegi hau “irudikari menderatzailea” deituko dugu. Irudikari menderatzailea 50. hamarkadaren bueltan jaiotako bizilagunen zati handi baten hautematez eta ondorengo hitz-klabez egindako bateratze-lanaren jardunetik ondorioztatzen da:

*“informazio-falta, haritza, utzikeria, oportunista, nekazale-industria oreka, iraupena, desberdina, komunikagarri, gertuko, komunitate, armonia, nekazale-baso aktibitate ugari, lehen sektorea sozialki garrantzitsua, nekazale-herria, nekazal, landa-herria, baserriez bizitzea, baserria, tokiko produkzioa, biztanleen artean harreman handiagoa, presa gutxiago, bizilagun abegitsuak, egoera estrategikoa, zerrategia, zuhaitz autoktonoak pinuaren ordeztatu.”*





Contraste de percepción territorial entre pasado y presente.

Iraganaren eta orainaldiaren arteko lurralde hautematearen kontrastea.

participantes, consignan la pérdida de valores ambientales y valores sociales, la pérdida de signos de identidad. También apuntan a un incremento de códigos estandarizados, de estigmas y de superposiciones en relación a la idea de paisaje. Pero sobre todo, destaca una fuerte distinción entre pasado y presente. Se asocia el pasado al mundo rural y el presente al industrial. Los vecinos, conscientes de las fases de esta evolución gradual, explican que la industria que empezaría sobre los años cuarenta comenzaría a modificar la percepción de los núcleos rurales:

*“Yo he conocido dos fases en la vida familiar: una cuando todo dependía de lo rural, hasta que empezó a entrar la parte industrial y lo industrial convivía con lo rural. Ahora hay mucho industrial y muy poco rural. Antes se compaginaba mitad y mitad.”* (participante 2)

La percepción territorial de los participantes se describe pues dissociando pasado de presente. ¿Qué nos indica este hecho? Nos anuncia ya una vía de conexión y rescate de los valores ambientales en el pasado, en la experiencia de aquellos que conocieron y trabajaron el territorio; nos anuncia también una conciencia sobre los efectos del progreso y una preocupación por los impactos que genera la industrialización inevitable. Sin desear ir

Hitz hauek, parte-hartzaileen hausnarketan ondorioa, ingurumen-balioen eta balio sozialen galera esleitzen dute, nortasun-zeinuen galtzea. Paisaiaren ideiarekin harremana daukaten araupetutako kodeen, estigmen eta gainjartzeen areagotzea ere adierazten dute. Baina, batik bat, iraganaren eta orainaldiaren arteko bereizketa azpimarratzen dute. Iragana nekazal munduarekin lotzen dute eta oraina industriarekin. Bizilagunek, pixkanakako garapen horren faseez jakitun, 40. hamarkadaren bueltan hasitako industriarekin nekazale-guneen hautematea aldatzen hasiko zela azaltzen dute:

*“Nik bizitza familiarrean bi fase ezagutu ditut: bata, dena nekazaritzaren menpean zegoenean, industriaren zatia sartzen hasi zen arte, eta industria nekazaritzarekin elkarbizitzen hasi arte. Orain industria asko dago eta oso nekazaritza gutxi. Lehen erdiz erdi uztartzen zituzten.”* (2 parte-hartzailea)

Iragana oraindiaz bereiziz deskribatzen da beraz, parte-hartzaileek lurraldeaz daukaten pertzepzioa. Zer adierazten digu horrek? Iraganeko ingurumen-balioak lotu eta askatzeko bide bat iragartzen digu, lurraldea ezagutu eta landu zuten haien esperientzian; aurrerapenak dituen ondorioen gaineko kontzientzia eta ezinbesteko industrializazioak eragiten dituen inpaktuekiko kezka iragartzen ditu baita. Kontrako korrontean joateko

contracorriente, esta visión nostálgica identificará el pasado del territorio con los conceptos de armonía y convivencia entre lo rural y lo industrial, sin excluirse. Así lo demuestran algunas declaraciones de los participantes:

*“Armonía porque las necesidades energéticas estaban más en equilibrio con la explotación de los recursos.” (participante 3)*

*“Vivíamos en un entorno rural, utilizando los recursos que tienes alrededor, juntándonos todos los vecinos formando una comunidad para subsistir.” (participante 4)*

*“El concepto de subsistencia en el pasado se vivía con armonía. La religión y la austeridad eran una influencia, pero se reconocía lo que el territorio me aporta y entonces no me genero más necesidades. Es decir, todo lo contrario de ahora.” (participante 5)*

Pero esta coexistencia entre lo rural y lo industrial tuvo su límite. La convivencia de estos dos ámbitos se terminó hasta el punto de crear mundos antagónicos y marcados por relaciones de poder, es decir, uno fagocitó al otro:

*“La industria absorbió el caserío. A partir de la industrialización comenzó el auge de la plantación de pino. Si te dedicabas las 24 horas al caserío, no te daba tanto como si dedicabas 8 horas a la fábrica y el resto al caserío. Entonces te sobraba terreno y lo plantabas con pino, que te daba una renta extra. No es que se abandonara el caserío. El caserío lo abandonaban aquellos que eran inquilinos y les salía mejor bajar a Amorebieta a trabajar a la fábrica y comprarse un piso.” (participante 6)*

En suma, la percepción territorial del presente la identificamos a partir de esta fragmentación, una fragmentación que los Amorebieta-Etxanotarras describen a partir de palabras clave que connotan cierto desengaño, cierta pátina de pérdida a la vez que aceptación de lo industrial a pesar de sus consecuencias:

*“rápido, falsa seguridad, desarrollista, fragmentado, cemento, dormitorio, individualidad, modelo abstracto, poco peso de la mesa sectorial de la madera, falta de universidad y conocimiento aplicado, administración, movimiento ecologista, rentabilidad, falso bienestar, falta de transparencia, aban-*

*desiorik gabe, ikuspegi nostalgiko honek lurraldearen iragana harmoniaren eta nekazaritza eta industriaren elkarbizitza-kontzeptuekin identifikatuko du, bata zein bestea baztertu gabe. Halaxe egiaztatzen dute parte-hartzaileen adierazpen batzuek:*

*“Harmonia, energia-beharrizanak baliabideen us-tiapenarekin orekatuago zeudelako.” (3 parte-hartzailea)*

*“Nekazale-gune baten bizi ginen, inguruan geneuzkan baliabideak erabiliz eta bizilagun guztiak elkartuz bizirauteko komunitate bat osatuz.” (4 parte-hartzailea)*

*“Biziraupenaren kontzeptua iraganean harmoniaz zeramaten. Erljioa eta laztasuna influentziak ziren, baina lurraldeak eskaintzen didana onartzen zen eta ondorioz, ez dut beharrizan gehiago eragiten. Hau da, orain gertatzen denaren kontrakoa.” (5 parte-hartzailea)*

Nekazaritzaren eta industriaren aldi bereko iza-teak bere muga izan zuen. Esparru bi hauen elkarbizitza amaitu egin zen, boterearen harremanek markatutako aurkako bi mundu sortzeraino. Hau da, batak bestea fagozitu zuen:

*“Industriak baserria bere egin zuen. Industrializazioaren ondoren pinuaren landaketaren goren unea iritsi zen. 24 orduz baserrian jardunda ez zen fabrikari 8 orduz lan egin eta gainontzeko denbora baserriari eskainiz beste irabazten. Lur-sailak soberan ziren orduan eta errenta gehigarria eskaintzen zuen pinua landatzen zuten. Ez zen baserria baztertu. Baserria Amorebietara fabrikara lan egitera jaitsi eta pisu bat erostea lehenetsi zuten errentariak abandonatu zuten.” (6 parte-hartzailea).*

Azken baten, lurraldearen orainaldiko hautematea zatiketa honetatik abiatuta identifikatzen dugu, Amorebieta-Etxanotarrek nolabaiteko desengainua konnotatzen duten hitz-klabeekin deskribatzen duten zatiketa, galtzearen zelanbaiteko patina eta aldi berean industriaren onarpena, bere ondorioak aintzat hartuta:

*“azkar, segurtasun faltsua, garapen zalea, zatiketa, zementua, logela, banakotasuna, eredu abstraktua, egurraren mahai sektorialaren pisu eskasa, unibertitate eta ezagupen aplikatuen gabezia,*

*dono del sector primario, ya no es natural, desarraigado, destrozado, buena situación, un pueblo de comunicación, viales, buena comunicación con el exterior, territorio muy afectado por las infraestructuras, talas brutales, una vida basada en el materialismo, desarrollismo, industrial, polígonos industriales, industrial, pueblo mayormente industrial, la industria como eje de la actividad económica, consumista, apartamentos, viviendas en exceso, cada vez más urbanita, habitantes siguen siendo acogedores, pueblo con mucho futuro.”*

Los conceptos más compartidos en cuanto a esta visión son la individualización, el deseo de beneficio y la priorización del desarrollo basado en la producción. Hemos considerado necesario pedir aclaraciones sobre cada uno de estos conceptos para constatar el sentimiento de pérdida:

*“Individualidad: Ya que ahora se vive en caseríos pero no se vive en comunidad.” (participante 7)*

*“Rentar: Hoy día el objetivo no es subsistir sino rentar para vivir individualmente y mejor.” (participante 8)*

*“Desarrollista: Vemos la imagen que nos aporta el territorio, pero vemos menos las personas. Vemos la fragmentación del desarrollo. Está compartimentado, muy disgregado y esto dará problemas para generar un modelo en el futuro.” (participante 9)*

*“Cemento: Se incentiva más el desarrollo del cemento que no el regreso al caserío. Se incentiva primero el desarrollo, después la sostenibilidad.” (participante 10)*

El relato dominante identifica también las amenazas y oportunidades de su territorio señalando debidamente la contaminación por humos industriales, el peso de las infraestructuras como elementos alteradores del paisaje (las carreteras y el paso del AVE) y el impacto visual de los campos de aerogeneradores. Como oportunidades se destacan los equipamientos, el agua como recurso propio, los caseríos y el tren. Las fábricas con humo aparecerán repetidamente en toda la serie de dibujos realizados en la primera sesión de trabajo. Se identifican también los efectos de la lluvia ácida al alterar la producción de ganado y de cultivo: pasto contaminado, mala digestión de los rebaños, desaparición de algunas especies de frutales.

*administrazioa, mugimendu ekologista, errenta-garritasuna, ongizate faltua, gardentasun falta, lehen sektorea bertan behera uztea, dagoeneko ez da naturala, deserrotua, hondatua, egoera ona, komunikazioaren herri bat, bideak, kanpoaldearekin komunikazio ona, azpiegituren eragin handia jasotzen duen lurraldea, mozketa izugarriak, industriaaldeak, industrial, hein handi baten industrial den herria, industria ekonomia-jardueraren ardatz bezala, apartamenduak, etxebizitzak neurrigabekeria, gero eta urbanistagoa, bizilagunek abegitsuak izaten jarraitzen dute, etorkizun handiko herria.”*

Ikuspegi honi dagokionez gehien partekatu diren kontzeptuak individualizazioa, irabaziak lortzeko desira eta ekoizpenean oinarritutako garapenaren lehenespena dira. Kontzeptu hauetako bakoitzari buruzko azalpenak eskatzea erabaki dugu, gal-tzearen sentimendua egiaztatzeko:

*“Banakotasuna: Orain baserrian bizi baita, baina ez komunitatean.” (7 parte-hartzailea)*

*“Etekinak eman: Gaur egun helburua ez da bizirautea, etekinak sortzea baino, bakarka eta hobeto bizi ahal izateko.” (8 parte-hartzailea)*

*“Garapen zalea: Lurraldeak eskaintzen digun irudia ikusten dugu, baina ez ditugu hainbeste ikusten pertsonak. Garapenaren zatiketa ikusten dugu. Banatuta dago, oso barreiatuta eta horrek arazoak sortuko ditu etorkizunean eredu bat sortzeko.” (9 parte-hartzailea)*

*“Zementua: Zementuaren garapena baserrira itzultzea baino gehiago sustatzen da. Lehenik eta behin garapena sustatzen da, ondoren iraunkortasuna.” (10 parte-hartzailea)*

Kontakizun nagusiak bere lurraldearen mehatxuak eta aukerak ere identifikatzen ditu, ke industrialek eragindako kutsadura, azpiegituren paisaia aldatzen duten elementu bezala daukaten pisua (errepideak eta AHT-aren igarobidea) eta haize-sorgailuek okupatutako eremuen ikusmenarako inpaktua behar bezala seinatuz. Aukeren artean hornikuntzak, ura berezko baliabide gisa, baserriak eta trena azpimarratu daitezke. Lehenengo lan-saioan egindako marrazki-sail osoan zehar behin eta berriro agertuko dira kea eragiten duten fabrikak. Azidodun euriaren ondorioak



A grandes rasgos podríamos decir que el imaginario dominante acepta las consecuencias del modelo industrial existente a falta de encontrar alternativas. La reincorporación de prácticas del pasado puede ser una vía de trabajo.

Del relato de estos vecinos destacamos la conciencia de la pérdida del paisaje, de la pérdida de valor de identidad y de comunidad en el territorio actual frente al tradicional. Todos se percatan y se duelen de la transformación, de los impactos ambientales asociados a los cambios sociales que se han producido y que continúan produciéndose con la actividad industrial, aunque saben que les acompaña un progreso en el que creen y confían para mejorar sus vidas y las de los suyos. Una creencia y una confianza que se les compadece mal con la viva conciencia que tienen de los impactos socioambientales que produce.

Nos damos cuenta por consiguiente que a través de la percepción comunitaria las oportunidades de futuro se ven reñidas con las oportunidades de sostenibilidad. Tal incompatibilidad alerta y advierte de la necesidad de enfatizar la pedagogía ambiental y reforzar el conocimiento acerca de vías existentes y políticas económicas basadas en el desarrollo hacia una actividad industrial 'verde' y 'limpia'. La falta de referentes frena la posibilidad de esperanza en un futuro mejorable y enfrenta en polos opuestos ciudad y campo, industria y autoproducción. Así, los ejes de formación y transmisión de conocimiento sobre la sostenibilidad ambiental serán básicos tanto para las asociaciones de vecinos como para aquellos gobiernos municipales interesados en las posibilidades sostenibilistas acerca de la coexistencia entre lo rural y lo urbano.

Por otro lado, y en contraposición al imaginario dominante, existe un 'imaginario emergente', minoritario, que plantea otro modelo de gestión de la ciudad. Esta nueva imagen y percepción del lugar pertenece a un grupo reducido de personas que, en las mismas sesiones del taller, han manifestado otra visión, otras esperanzas y otros usos más próximos al planteamiento de la sostenibilidad y en el que la comunidad sigue teniendo un papel básico y activo. Para todos ellos, el objetivo es escapar del medio urbano contaminado.

Esta tendencia neorural y corriente antiurbana

ere identifikatuko dira, abereen eta laborantzen produkzioa aldatuz: kutsatutako bazka, artaldean digestio txarra, zenbait fruta-arbola espezieren desagertzea...

Aukerarik aurkitzen ez den bitartean irudikari menderatzaileak eredu industrialaren ondorioak onartzen dituela esan genezake azaletik. Iragane-ko praktikak berriz martxan jartzea izan daiteke aukeretako bat.

Bizilagunen kontakizunetatik paisaia galtzearen kontzientzia azpimarratu genezake, nortasunaren eta komunitatearen balioaren galtzea egungo lurraldean, tradizionalaren aurrean. Transformazioaz eta oraindik aldaketa sozialei lotuta jardue- ra industrialekin jasotzen diren ingurumen-inkap- tuez ohartu dira denak, eta horren mina daukate, baina era berean badakite aurrerapen bati lotuta doazela, eta haien bizitza eta bere senitarteko- na hobetuko duen sinesmen eta konfiantza osoa daukate.

Ondoriorik komunitatearen hautematearen bidez etorkizuneko aukerak iraunkortasunerako auke- rekin gatazkan daudela jabetu gara. Bateriaezin- tasun horrek ingurumenari buruzko pedagogia nabarmendu eta industria-jarduera "berde" eta "garbi" batera zuzendutako garapenean oinarritu- tako politika ekonomikoari eta esku artean ditugun bideei buruzko ezagutza sendotzearen beharraz ohartarazten digu. Erreferenteen hutsuneak itxa- ropenerako aukerak geldiarazten ditu hobetzeke dagoen etorkizunean, eta aurkako poloetan au- rrez-aurre ipintzen ditu hiria eta soroa, industria eta norbere ekoizpena. Horrela, trebakuntzaren eta ingurumenaren iraunkortasunari buruzko eza- gupenen igorpenaren ardatzak oinarritzak izan- go dira nekazal eta hiri-eremuen arteko baterako existentziari buruzko iraunkortasun-aukeretan interesatuta dauden auzo-elkarte eta udal-gober- nuentzat.

Bestalde, irudikari menderatzaileari kontrajarrita, azaleratzen ari den gutxiengoaren irudikari bat ere bada, hiriaren beste gestio-eredu bat planteatzen duena. Tokiaren irudi eta pertzepzio berri hau pertsona-multzo murriz bati dagokio. Tailerreko saioetan beste ikuspegi bat, beste itxaropen batzuk eta iraunkortasunaren planteamenduari buruzko hurbilago dauden beste erabilera batzuk adierazi dituzte, komunitateari oinarritzako rol aktibo bat

Mapa cognitivo I: Ejemplo de percepción territorial dominante. Autor: vecino de Etxano.

I mapa kognitiboa: Lurralde-hautemate menderatzaile-aren eredu. Egilea: Etxanoko bizilaguna.



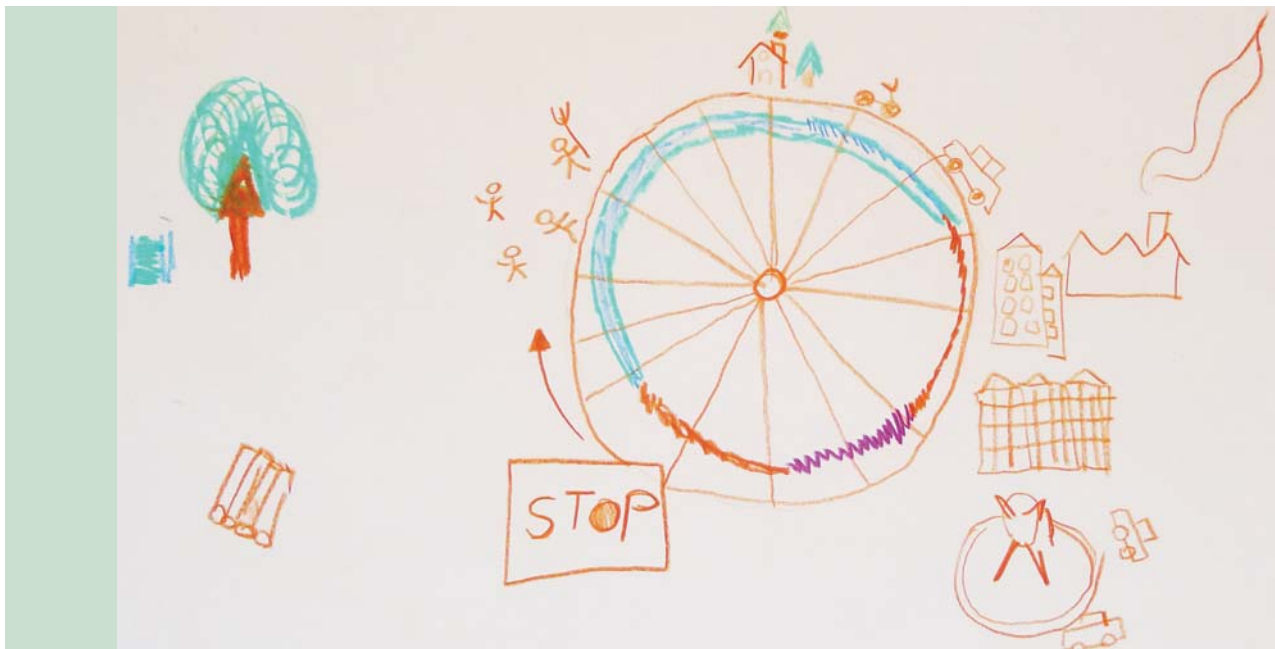
“Yo he representado un territorio fragmentado por las infraestructuras. Como algo positivo los bosques mixtos. No comparto la idea del monocultivo. Pongo en valor los barrios dispersos de Amorebieta que tienen todo lo que hace falta para vivir en ellos. Importante para mí son los elementos menores: los caleros, los molinos... Como amenazas detecto los trazados en general: el tren de alta velocidad y la fragmentación que conlleva.”  
(participante 11)

“Nik azpiegiturek zatikatutako lurraldea ordezkatu dut. Positibo legez, baso mistoak. Ez nator bat monokultiborantzarekin. Bertan bizi ahal izateko behar duten guztia daukaten Amorebietan zehar sakabanatutako auzoei balioa eskaini nahi diet. Niretzat garrantzitsuak dira elementu txikiagoak: karegileak, erroak... Mehatxu gisa antzematen ditut trazadurak oro har: abiadura handiko trena eta horrek dakarren zatiketa.”  
(11 parte-hartzailea)

está cobrando fuerza en el contexto de crisis actual y representa una oportunidad de desarrollo para la economía local así como una salida para regular las tasas de desempleo. Las influencias de esta corriente de pensamiento las podemos encontrar a principios del siglo XX con la corriente *back to the land* que con una gran carga utópica escapaba de la ciudad para encontrar condiciones de salubridad y libertad. Más recientemente, las revoluciones verdes y pacifistas de los años sesenta retomaban con este episodio de la historia haciendo del lugar, el *topos*, no el destino donde encontrar un deseo

eskainiz. Guzti horiek kutsatutako hiri-ingurunetik ihes egitea daukate helburutzat.

Nekazaritza berriaren joera hori eta hiriaren aurkako korrantea indarra hartzen ari da egungo krisialdiaren testuinguruan eta tokiko ekonomiaren garapenerako aukera bat eta langabezia-tasak arautzeko irtenbide bat adierazten ditu. Pentsamendu-korrante honen eraginak XX. mende hasieran aurki ditzakegu, karga utopiko handi batekin osasungarritasun eta askatasun baldintzen bila hirietatik ihesi zihoan *back to the land* korranteare-



Mapa cognitivo II: Ejemplo de percepción territorial emergente. Autor: vecino de Etxano.

Il mapa kognitiboa: Azaleratzen ari den lurralde-hautematearen eredia. Egilea: Etxanoko bizilaguna.

*“Sólo recuerdo de mi infancia el color del agua del río de este pueblo. La conocí marrón y ahora parece que está mejorando, aunque sea falsamente. La rueda que he representado me lleva al punto de inicio otra vez. Se trata de un ciclo.”* (participante 15)

*“Nire haurtzarotik herri honetako ibaiko uraren kolorea baino ez dut gogoratzen. Marroi ezagutu nuen eta orain badirudi hobetuz doala, faltsuki bada ere. Ordezkatu dudun gurpilak berriro irteera-puntura narama. Ziklo bat da.”* (15 parte-hartzailea)

utópico sino el *ecos*, es decir, la permanencia, el equilibrio del espacio a partir de su gestión.

Sensibles a estas formas de hacer reemergentes, algunos de los participantes lo han expresado a través de mapas cognitivos mostrando los distintos colores que toma el agua a través de su ciclo. La visión de la gestión de un recurso en forma de círculo cerrado es característica y esencial en la comprensión del medio de estos imaginarios que desean la comunión con el entorno.

Nos resulta muy significativo un comentario que alude a algunos de los vecinos participantes que se declaran e identifican en la corriente de vuelta al campo: *“Son una minoría pero tienen donde volver”*

kin. Oraintsuago, 70. hamarkadako iraultza berde eta baketsuek historiako atal hau berrartu zuten, lekuaz (*topos*) desira utopiko bat aurkitzeko patua baino *ecos* deritzona, hau da, iraunkortasuna, espazioaren oreka bere gestiotik abiatuta.

Birrazaleratzeko modu hauekin sentikor, parte-hartzaileetako batzuek mapa kognitiboen bitartez adierazi dute, urak bere zikloan zehar hartzen dituen kolore desberdinak erakutsiz. Baliabide baten gestioa zirkulu itxi legez ikustea berezkoa eta ezinbestekoa da ingurugiroarekin elkartasuna irrikaz espero duten irudikari hauek baliabidez daukaten ulermenean.

Oso esanguratsua iruditzen zaigu sorora itzultze-

(participante 12), refiriéndose a que el medio rural no nos traiciona, no se derrumba, persiste conviviendo aunque también sea mutable, pero al no estar sometido directamente a las transformaciones del progreso, nos garantiza unas condiciones mínimas de subsistencia que la ciudad no proporciona (vivienda a través de hipotecas, contratos de trabajo, etc.). Otro vecino lo resume con sus propias palabras:

*“Esto que estamos viviendo en los últimos cuatro años de crisis nos hace ver que no tenemos seguridad en el trabajo. Entonces, el retorno a lo rural es una alternativa”.* (participante 13)

Sin caer en idealizar el campo, los vecinos explican que el pasado rural también fue difícil: *“Cuando las rentas del bosque fallaban, las rentas procedían casi exclusivamente del cultivo del maíz y del trigo y también del ganado. Eran tiempos duros porque no había otras fuentes de ingresos, pero en casa, en los caseríos, se conseguía de todo: matar para comer, huevos, gallinas...”* (participante 1). En el medio rural, la subsistencia en época de posguerra civil fue mucho más llevadera que en las ciudades, hecho que en tiempos de crisis actual equivale a la fuerza que retoman los imaginarios emergentes apostando por un sentimiento antiurbano de regreso a la tierra, a lo rural:

*“Me ha tocado vivir en la década de los ochenta en un medio rural, en una época más naturista o ambiental, pero denoto claramente dejadez en esos tiempos, no nos hemos dedicado suficientemente al mantenimiento de los caminos, solo nos hemos dedicado a plantar pino y a bajar a la industria, olvidando lo rural e incluso educando a los hijos en que ‘esto es malo’, en que tienen que ‘bajar abajo’ para trabajar y estudiar. Ahora por suerte algunos nos hemos dedicado a recuperarla. Ahora puedo pensar en una comunidad idílica que antes era más oportunista.”* (participante 14)

La alternativa que plantean estas visiones emergentes pasan por la oportunidad de decrecimiento, una apuesta hacia las formas de vida basadas en la autogestión y por tanto la reconexión con el entorno social y natural. Mientras, el imaginario dominante mira con nostalgia su pasado e identifica amenazas y fortalezas de su entorno para retornar a él.

¿Pero cuál es la expresión de estas percepciones?  
¿Cómo se organizan estos imaginarios? ¿Cómo se

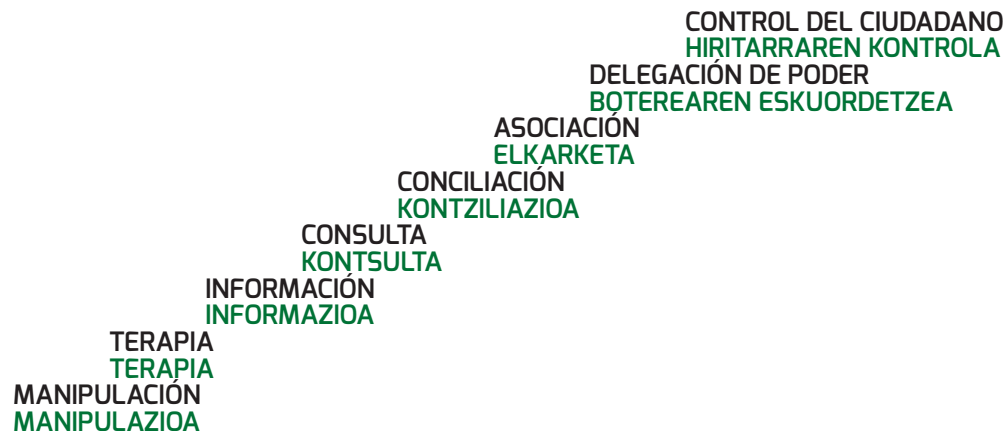
ko korrontean identifikatzen eta adierazten diren bizilagun parte-hartzaileak zeharka aipatzen dituen azalpena: *“Gutxiengoa dira, baina badute nora itzuli”* (12 parte-hartzailea). Esaldi honekin adierazi nahi zuen nekazale-guneak ez digula traizio egiten, ez dela eraisten, elkarbizitzen jarraitzen duela aldakorra izan bada ere, eta zuzenean aurrerapenaren aldaketen menpe ez dagoenez hiriak -hipoteken bidezko etxebizitzak, lan-kontratuak eta abar- eskaintzen ez duen biziraupenerako gutxieneko baldintzak bermatzen dizkigula. Beste bizilagun batek bere hitzekin laburbiltzen du:

*“Azkeneko lau urte hauetan bizi dugun krisialdiak lanean segurtasunik ez daukagula erakusten digu. Orduan, nekazale-girora itzultzea aukera bat da”.* (13 parte-hartzailea)

Soroa idealizatzaera iritsi gabe, bizilagunek nekazale-iragana ere zaila izan zela azaltzen dute: *“Basoko errentek huts egiten zutenean, etekinak ia soilik artoaren eta gariaren laborantzatik zetozen eta baita ganadutik. Garai gogorak ziren, ez zegoe-lako bestelako etekin-iturririk, baina etxean, base-rrietan, denetarik lortzen zen: jateko hil, arrautzak, oiloak...”* (1 parte-hartzailea). Nekazale-guneetan biziraupena hirietan baino askoz ere eramangarriagoa izan zen gerra zibilaren ondorengo garaian. Gertaera hori egungo krisialdian hiriarren aurrean lurrera itzultzea, nekazal girora itzultzea aldarrikatzen duten irudikari berriek berrartu duten indarraren baliokidea da:

*“Nekazale-gunean bizitzea tokatu zitzaidan 80. hamarkadan, natura eta ingurugiro-kutsu handi- goa zeukan garaian, baina garai horietan utzikeria antzeman dut, ez dugu nahikoa jardun errepideen mantenuan, pinua landatzen eta industriara jais- tera mugatu gara nekazaritza ahaztuz eta, are ge- hiago, seme-alabei “hau txarra dela” eta ikasteko eta lan egiteko “behera jaitsi” behar dutela heziz. Orain batzuek ondare hori berreskuratzeari ekin diogu. Lehen oportunista izandako komunitate idi- liko baten pentsatu dezaket orain”.* (14 parte- har- tzailea)

Azaleratzen ari diren ikuspegi hauek planteatzen duten aukera hazkundera murrizteko aukeran eta autogestioan oinarritutako bizimoduarekiko, eta beraz, ingurune sozial eta naturalarekiko lotura berreskuratzeke apustuan dauka bere oinarria.



Escala de participación de Sherry Arnstein (1969).

Sherry Arnasteinen (1969) partaidetza-eskala.

relacionan entre ellos para pasar de lo perceptivo a la acción? ¿Qué vías político-administrativas se ofrece al ciudadano para trabajar la construcción del significado de territorio?

Hoy día podemos hablar de participación, más bien de grados de participación. Sin embargo, los grados de participación en las formas de gobierno del pasado sencillamente no existían. Aunque la capacidad de autonomía y autoorganización de los núcleos de vecinos era muy elevada, su representación política era nula y aún observada con suspicacia. Paralelamente al crecimiento disperso del tejido urbano, los ayuntamientos empezaron a controlar los núcleos vecinales periféricos quitando y regulando parte de esta condición de autonomía:

*“En pleno franquismo la vecindad tenía muy poca representación política. Cuando llegó la democracia algunos ayuntamientos tenían sus ‘hombres de confianza’, sobre todo en los barrios con fuerte actividad comunitaria. Se trataba de controlar los extrarradios y mantener informado al Ayuntamiento, hacer un seguimiento de lo que sucedía. Por ejemplo, si se modificaba algún límite para facilitar el acceso de un tractor en las fincas del caserío, aparecía un municipal que te remitía al departamento técnico del Ayuntamiento. Este proceso aún sigue de algún modo.”* (participante 1)

Pero actualmente, la regularización necesaria implícita en las formas de convivencia delega el control de gestiones y acciones a los órganos de gobierno, provocando un flujo de energía de ida

Baina zein da hautemaile hauen adierazpena? Nola antolatzen dira irudikari hauek? Nola jartzen dira harremanetan elkarren hartean hautemangarritasunetik ekintzara pasatzeko? Zein politika eta administrazio-bide eskaintzen zaizkio hiritarrari lurraldearen esanahiaren eraikuntzan lan egiteko?

Gaur egun partaidetzaz hitz egin dezakegu, edo zehatzago, partaidetza-graduez. Alabaina, iraganeko gobernu-mota desberdinetan ez zegoen inolako partaidetza-gradurik. Bizilagunen guneeetan autonomia eta norbere antolakuntzarako gaitasun handia bazegoen ere, bere ordezkaritza politikoa hutsaren ondokoa zen eta mesfidantzaz begiratu. Hiriaren ehunduraren hazkunde barreiatuarekin paraleloan udalek kanpoko auzotar-guneen kontrola bereganatu zuten, autonomia-izaera horren zati bat kendu eta arautuz:

*“Frankismoan auzoteriak oso ordezkaritza politikotxia zeukan. Demokrazia iritsi zenean udalek bere ‘konfidantzazko gizon-emakumeak’ zituzten, batez ere komunitate-jarduera handia zegoen auzoetan. Hiri-inguruak kontrolatzean eta udala informatuta mantentzean zetzan, gertatzen zenaren jarraipena egin beharra baitzegoen. Esaterako, baserriko lur-sailetan traktorearentzako sarbideak errazteko mugaren bat aldatzen zenean berehala agertzen zen udaltzain bat eta Udaleko departamendu teknikora bidaltzen zizun. Prozesu honek abian dirau, modu batera edo bestera.”* (1 parte-hartzailea)

Baina egun, elkarbitzita mota desberdinetan inpli-



2. Reglamento del Consejo Asesor de Planeamiento Municipal de Amorebieta-Etxano. Texto publicado en el B.O.B nº 241, de 21-12-1.011.

2. Amorebieta-Etxanoko Udal Planeamenduko Aholku Batzordearen araudia. 2011-12-21eko B.O.B.-ko 241. zenbakian argitaratutako testua.

y vuelta entre ciudadanía y Ayuntamiento. En la mayor parte de los casos comprobados, las iniciativas de entidades locales quedan bloqueadas y perdidas en estas idas y venidas buscando interlocutores o bien buscando marcos legales que permitan llevar a cabo los proyectos deseados. Aun así, según la Ley 2/2006 de Suelo y Urbanismo del País Vasco la participación se asegura mediante el instrumento del Consejo Asesor de Planeamiento Municipal definido como:

*“Órgano local de carácter consultivo y deliberante, siendo obligatorio en los municipios con competencias para la aprobación definitiva del planeamiento urbanístico. Su principal función es cooperar con la entidad local en la formulación y aprobación de sus principales instrumentos de ordenación estructural urbanística, y más específicamente, en relación con las determinaciones del Plan General de Ordenación Urbana.” (2)*

Sus funciones, a pesar de su reciente implantación en el municipio de Amorebieta-Etxano, siguen siendo infrautilizadas. Si comparamos estas funciones con la clásica escala de participación de Sherry Arnstein (1969), se detecta rápidamente dónde estamos y dónde podríamos estar: el grado de implicación ciudadana no pasa del cuarto eslabón empezando por abajo. La escala de participación es útil para destacar y evaluar el grado de implicación real en cualquier proyecto, reconociendo otros estadios de implicación ciudadana más allá de la información o la consulta.

Según las entrevistas mantenidas, la imagen del Consejo Asesor no es suficientemente sólida para acoger iniciativas ciudadanas que precisan de interlocución:

*“El Consejo Asesor es un organismo nuevo que se ha empezado a aplicar. Hay una representación social más o menos abierta. Allí participan un representante de la unión de comerciantes, gente del sector de la mujer, de viudas, jubilados... Está un representante de las asociaciones de Amorebieta y en cuanto a las asociaciones vecinales, hay pocas representadas.” (participante 1)*

Aunque de creación muy reciente –y por consiguiente hace falta más tiempo para calificar su funcionamiento–, el Consejo Asesor es un espacio básico para canalizar iniciativas ciudadanas. Fortalecerlo y abrirlo a iniciativas ciudadanas más allá

zitia den beharrezko erregularizazioak gestio eta ekintzen kontrola gobernu-organoen esku uzten du, hiritarren eta Udalaren arteko etorriko energia-jarioa eraginez. Egiaztatutako kasurik gehienetan lekuko entitateen ekimenak ideietan blokeatuta eta galduta gelditzen dira joan-etorri horietan, solaskideak bilatuz edo desiratutako proiektuak aurrera eramatea ahalbidetzen duten esparru legalen bila. Hala ere, 2006/2ko Euskal Herriko Lurzoru eta Hirigintza Legearen arabera partaidetza Udal Planeamenduaren Aholku Batzordearen bitartez bermatu daiteke, ondorengo definizioarekin:

*“Aholku-emaile eta erabakitzaile izaera daukan tokiko organoa, hiri-planeamenduko azken onepenerako eskumena daukaten udalerrietan derrigorrezkoa. Bere eginkizun nagusia hiri-antolaketa egituratuaren tresna nagusien aurkezpen eta onespenean, eta zehatzago, Hiri-Antolaketa-ren Plan Orokorrean hartutako erabakietan lekuko entitatearekin elkarlanean jardutea da.” (2)*

Amorebieta-Etxanon oraintsu ezarri badute ere, bere funtzioak gutxiegi erabili dituzte. Funtzio horiek Sherry Arnsteinen (1969) partaidetza-eskala klasikoarekin konparatuko bagenitu, azkar antzeman daiteke non gauden eta non egon gaitzekeen: hiritarren inplikazio-mailak ez du laugarren kate-maila gainditzen, azpitik hasita. Partaidetza-eskala erabilgarria da edozein proiektutan dagoen egiazko inplikazio-maila azpimarratu eta ebaluatzeko, informazioa eta kontsultatik haratago beselako hiritarren inplikazio-aldiak ezagutzeko.

Izandako elkarrizketen arabera, Aholku Batzordearen irudia ez da behar bezain sendoa solasaldiak behar dituzten hiritarren ekimenak jasotzeko.

*“Aholku Batzordea aplikatzen hasi den erakunde berri bat da, gutxiago edo gehiago zabalik dagoen ordezkari-tza soziala. Bertan parte hartzen dute dendarien elkartasuneko ordezkari batek, emakumeen sektoreko jendeak, alargunek, jubilatuek... Amorebietako elkarteetako ordezkari bat ere badago, eta auzo-elkartei dagokienez, gutxi batzuk baino ez daude ordezkaturik.” (1 parte-hartzailea)*

Oraintsu sortutakoa bada ere, -eta ondorioz bere funtzionamendua kalifikatzeko denbora gehiago falta da-, Aholku Batzordea hiritarren ekimenak bideratzeko oinarritzko esparrua da. Berau sendo-

de las propuestas de la administración es una de las principales oportunidades existentes en el municipio. Este espacio podría dar cabida a propuestas que giran en torno a la configuración del territorio y a sus escenarios dominantes o emergentes. Para aquellas propuestas vecinales que requieran de un apoyo municipal, el Consejo Asesor podría actuar como canal de entrada de estas otras voces, más allá de las propuestas de la misma administración.

Otra percepción asociada a la comunidad es la recurrencia a autogestionarse antes que acudir a los órganos de gobierno, quizá por esta falta de cabida, de ausencia de espacio de representación, que es a su vez un punto fuerte donde apoyarse y empezar a trabajar. Actualmente, una de las debilidades del modelo de gobernanza recae en la eficacia del desarrollo autónomo de iniciativas gestionadas independientemente de los órganos de gobierno, seguramente por necesidad de rapidez y efectividad a la hora de llevar a cabo las propuestas:

*“Es posible que no haya necesidad de una subvención o una norma europea para que el Ayuntamiento tenga una implicación personal a través de facilitar permisos y crear grupos de trabajo para que la gente joven tenga acceso a desarrollar la zona rural.” (participante 16)*

Dado que la gestión sostenible del territorio en Amorebieta-Etxano no es algo nuevo, proponemos vías de oportunidad que, identificadas a partir de carencias detectadas en las sesiones de trabajo con las asociaciones vecinales, suponen ejes activadores que rescatan los valores sostenibilistas existentes en un pasado no lejano. Estas formas para reaprender del pasado serán útiles a nivel pedagógico para crear espacios de transmisión y difusión de conocimiento, así como útiles para reaprovechar realidades infrautilizadas a partir de lo existente.

Recuperar el territorio puede suponer una plataforma para recobrar el sentimiento de comunidad e identidad. Y lo mismo a la inversa. Territorio y comunidad serán pues dos caras de la misma moneda cuando hablemos de sostenibilidad. El papel que juega la comunidad de Amorebieta-Etxano será clave para construir un nuevo modelo más equitativo, ya sea social, ya sea ambientalmente.

En resumen, las carencias detectadas a través de este trabajo de diagnosis recaen especialmente

tzea eta administrazioaren proposamenetatik haratago hiritarren ekimenetara irekitzea udalerrian dauden aukera nagusietako bat da. Espazio honek lurraldearen egituraketa eta bere eszenatoki nagusi eta azaleratu berriak ardatz dituzten proposamenak barne hartzen ditu. Udal-babesa behar duten auzotarren proposamenei dagokionez, Kontseilu Aholkulariak beste ahots hauen sarre-ildo bezala jardun dezake, administrazioaren beraren proposamenen haraindian.

Komunitatearekin uztartutako beste pertzepzio bat gobernu-organoengana jo aurretik autogestioaz baliatzeko joera da, agian edukiera-faltaren eta ordezkaritzarako espazioaren -era berean euskarri legez eta lan egiten hasi ahal izateko puntu indartsu bat dena- gabeziaren ondorioz. Egun, agintzeko ereduaren ahultasunetako bat gobernuko organoen haraindian gestionatutako ekimenen garapen autonomoaren efikazian dago, zurrrenik proposamenak aurrera eramateko orduan dagoen azkartasun eta eraginkortasun-beharren ondorioz.

*“Baliteke diru-laguntza edo europar araudi baten beharrik ez izatea Udalak inplikazio pertsonal bat izan dezan, baimenak eskainiz eta lan-taldeak eratu z jende gazteak nekazale-gunea garatzeko sarbidea izan dezan”. (16 parte-hartzailea)*

Amorebieta-Etxanoko lurraldearen gestio iraunkorra berria ez denez, auzo-elkarteekin egindako lan-saioetan detektatutako gabeziatik abiatuta identifikatu ditugun aukera-bideak proposatzen ditugu, urrunegi ez dagoen iragan bateko iraunkortasun-balioak erreskatatzen dituzten ardatz aktibatzaile bezala. Iraganaz berrikasteko modu hauek erabilgarriak izango dira maila pedagogikoan, eza-gutzaren transmisio eta zabalkunde-eremuak sortu eta existitzen denetik abiatuta gutxiegi erabili diren errealitateak berraprobetxatzeko.

Lurraldea berreskuratzeak komunitate-sentimendua eta nortasuna indarberritzeko plataforma bat suposatu lezake. Berdin alderantziz ere. Lurraldea eta komunitatea txanpon berberaren alde biak dira iraunkortasunaz hitz egiten dugunean. Amorebieta-Etxanoko komunitateak daukan papera erabakigarria izango da eredu zuzenago bat eraikitzeko, nahiz soziala izan, nahiz ingurugiroari dagokionez.

Laburbilduz, diagnosi-lan honen bitartez antze-

en la aceptación y conformidad de los imaginarios dominantes. Para esos ciudadanos que no ven factible un proyecto de vida en comunión con el entorno, -un regreso a la vida rural como es el caso de los imaginarios emergentes descritos-, es más fácil recurrir al pasado en forma de nostalgia que no reactivar formas de transformación de la realidad que disuelvan los efectos e impactos perjudiciales de la industrialización. Es habitual y común este posicionamiento, pero ello nos alerta de la necesidad de intervenir a partir de espacios de transmisión de conocimiento sobre la sostenibilidad, de compartir experiencias que nos ofrezcan la certeza de que hay modelos de industria que no tienen por qué ser excluyentes con el desarrollo sostenible. La dispersión en el territorio, las distancias entre barrios y los círculos de gente incomunicados suponen otro atenuante hacia una visión común.

Sin embargo, y más allá de quienes soportan los escenarios emergentes, es fácil reconocer la fuerza de la corriente favorable a la sostenibilidad. En ella se concitan como positivos valores que todavía son custodiados por la gente, aun cuando se reconocen como pertenecientes a un pasado perdido. La sostenibilidad puede ser pues un escenario potenciador, que empodere la comunidad y le ayude a detectar y poner en acción sus propias fortalezas. Fortalezas que deben ser reconocidas con el apoyo municipal. La administración, agente que tiene mucho camino a recorrer en este ámbito, puede recurrir a la práctica pedagógica instituyente, es decir, reeducar y reeducarse, actualizarse para ir a la par con los ciudadanos y empatizar con la comunidad. Recurrir a programas de formación especializada en el ámbito socioambiental es una de sus oportunidades. Ambos agentes, vecinos y administración, no pueden dejar escapar este potencial. Así lo explica uno de los participantes en las Jornadas de Diálogo mantenidas:

*“Si pusiéramos una mesa en el parque Zelaieta dando la oportunidad a la gente, diciéndole que va a tener 75 m<sup>2</sup> de tierra para producir sus propios alimentos, ¡habría cola hasta Larrea! Hay una necesidad palpable para saber lo que se come. Tenemos una gran oportunidad. La gente quiere volver a lo natural y es cuestión de organizarnos. Hace cincuenta años era todo ecológico, los abonos,... todo. Debemos coordinar lo que sabemos para recuperarlo. En Amorebieta, con unas extensiones bárbaras mal utilizadas, el ayuntamiento debería actuar como ga-*

*mandako gabeziak irudikari menderatzaileen onarpen eta onespenerari egokitu zaizkio. Ingurunearekin elkartutako bizitza-egitasmo bat edo azaleratzen ari diren irudikari hauek aldarrikatzen duten nekazale-bizitzara itzultzea ezinezkotzat daukaten hiritar horientzat errazagoa da iraganarengana nostalgia-eran jotzea, industrializazioaren efektu eta inpaktu kaltegarriak desegin ditzakeen errealtatearen eraldaketa-formak berraktibatzea baino. Ohikoa eta arrunta da jarrera hau, baina horrek iraunkortasunari buruzko ezagutza-transmisioaren eremuetatik abiatuta esku hartzeko beharraz eta garapen iraunkorretik kanpo gelditu beharrik ez daukaten eredu industrialak badirela ziurtatzen diguten esperientziak partekatzeke premiaz ohartarazten digu.*

Hala ere, azaleratzen ari diren eszenatokiak jasaten dituztenen haraindi, erraza da iraunkortasunaren aldeko korrontearen indarra antzematea. Bertan oraindik jendeak zaintzen dituen balioak positibotzat hartzen dira, galdutako iragan bati dagozkiola onartu arren. Iraunkortasuna eszenatoki indartzaile bat izan daiteke beraz, komunitateari nagusitasuna eskaini diezaiokeena, bere sendotasuna detektatu eta ekintzetan adierazi dezan lagunduz. Indar hori udalaren babesarekin antzeman beharra dago. Administrazioa, esparru honetan bide luzea egin behar duen agentea, ezarritako praktika pedagogikoaz baliatu daiteke, hau da, berrezi eta norbere burua berrezi, norbere burua eguneratu hiritarrek batera joateko eta komunitatearekin enpatizatzeke. Gizarte eta ingurugiro-eremuan espezializatutako programez baliatzea da bere aukeretako bat. Ez bizilagunek ez eta administrazioak, agente bietako inork ezin diote botere horri ihes egiten utzi. Halaxe azaltzen du Hizketa Jardunaldietan izandako parte-hartzaileetako batek:

*“Zelaieta parkean mahai bat ipiniko bagenu, eta jendeari aukera eskainiko bagenio bere elikagaiak ekoizteko 75 m<sup>2</sup>-eko lur-saila izango duela esanez, Larra arte jende-ilarak izango genituzke! Zer jaten den jakiteko beharrezana dagoela agerikoa da. Aukera ona daukagu. Jendeak naturalera itzuli nahi du eta antolakuntzan dago koska. Orain 50 urte dena zen ekologikoa, ongariak, dena. Dakiguna koordinatu behar dugu berreskuratu ahal izateko. Amorebietan, gaizki erabilia dauden izugarritzko hedadurekin, udalak berme-emaille legez jardun beharko luke jabeen eta gauzak egiteko ilusioz dau-*





*rante entre propietarios y personas ilusionadas por hacer cosas.” (participante 17)*

Otra potencialidad de la comunidad de Amorebieta-Etxano es su rica experiencia en las prácticas de cooperación para llevar a cabo proyectos procedentes de iniciativas ciudadanas. La tradición de trabajo en *ausolan* es un ejemplo de patrimonio intangible que no se puede menospreciar, y en el mejor de los casos se aconseja su reactivación con el fin de generar responsabilidad y concienciación sobre el territorio. En este sentido, la convivencia entre generaciones ancianas y jóvenes es un beneficio que enriquece la transmisión de conocimiento sobre el entorno.

O el espacio hoy infrautilizado que es el Consejo Asesor. Distintos testimonios dan fe de su buena voluntad, pero al fin y al cabo se usa para cubrir un expediente de información y consulta sobre proyectos promovidos por la administración. Este órgano podría satisfacer otros canales de entrada a iniciativas ya puestas en circulación. Abrirlo y darle más transparencia potenciaría la dimensión pedagógica e identitaria con el territorio.

Como muestra, en el escaso ámbito de las sesiones de trabajo se ha obtenido un largo listado de propuestas que proponen religarse al territorio: potenciar los comedores escolares con productos locales, la creación de una escuela de transmisión de la cultura agroforestal, la creación de un catálogo de vocación de tierras para el cultivo ecológico, la concesión de un local para un mercado diario de compra-venta de productos locales y facilitar bancos de tierras para el desarrollo de huertas comunitarias, entre otros.

Una evidencia clara de las semillas que a nivel de sostenibilidad esta comunidad ya contiene. Es hora quizá de atender a voces claras y existentes que reafirman que en el pasado de Amorebieta-Etxano la gestión sostenible del territorio no era nada nuevo. No se trata pues de dar voz a la comunidad, sino facilitar que su voz llegue a los destinatarios correctos para agilizar propuestas que están en el aire, que son palpables, que son latentes.

Unas iniciativas que, más que posibles proyectos cuya utilidad requiere de un plan más global y cuya viabilidad debería verificarse, hay que tomarlos como ejemplo del potencial de la comunidad con la cual hemos trabajado, una comunidad que com-

*den pertsonen artean.” (17 parte-hartzailea)*

Hiritarren ekimenetatik datozen proiektuak aurrrera eramateko lankidetzak-praktiketan daukan esperientzia aberatsa da Amorebieta-Etxanoko komunitateak daukan beste ahalmenetako bat. Auzolanaren tradizioa gutxietsi ezin daitekeen ondare ukiezinaren adibide on bat da, eta kasurik onenean bere berraktibazioa gomendatzen dute, lurraldearekiko ardura eta kontzientziarioa eragin asmoz. Zentsu honetan, agureen eta gazteen belaunaldien elkarbizitza ingurunari buruzko ezagutzaren transmisioa aberasten duen onura bat da.

Gaur oso gutxi erabiltzen den Aholku Batzordea ere hor dago. Lekuko askok bere borondate onaren fede eman dute, baina azken baten administrazioak sustatutako informazio eta kontsulta-espedienteak betetzeko baino ez da erabiltzen. Organo honek dagoeneko martxan dauden ekimenentzako bestelako sarrera-ildoak ase litzake. Berau zabaldu eta gardentasun gehiago eskainiko baliote lurraldearekiko pedagogia eta nortasun-dimentsioa potentziatuko litzateke.

Horren erakusgarri, lan-saioen esparru murriztean lurraldearekin berririo ere uztartzeko proposamenek osatutako zerrenda luzea egituratu da: lekuko produktuak erabiltzen dituzten ikastetxeetako jantokiak sustatzea, nekazal eta baso-kulturaren transmisiorako eskolaren eraketa, laborantza ekologikorako lurren bokaziorako katalogo baten sorkuntza, tokiko produktuen eguneroko erosketa eta salmenta-azoka baterako lokal baten emakida eta komunitateen baratzen garapenerako lur-bankuak sustatzea, besteak beste.

Agerian utzi ditu komunitate honek dagoeneko iraunkortasunari dagokionez dituen haziak. Agian iritsi da ordua Amorebieta-Etxanoren iraganean lurraldearen kudeaketa iraunkorra ez zela berria berresten duten ahots argiei jaramon egiteko. Ez datza komunitateari ahotsa ematean, bere ahotsa hartzaile egokietara iritsi dadin ahalbidetzean baino, airean dauden proposamenak arintzeko.

Ekimen hauek, erabilgarritasun aldetik plan globalago baten beharra daukaten eta bere bideragarritasuna egiaztatzeke dagoen proiektu posible bezala baino, bere jendearen ongizatean hobekuntzak lortzeko kezka eta idealak partekatu eta elkar-



parte inquietudes e ideales y que está dispuesta a juntarse, encontrarse y discutir para conseguir mejoras en el bienestar de sus gentes. Ahora faltan solamente espacios, instrumentos y recursos, ya que tal como escribía la filósofa Marina Garcés en *Un mundo común* (2013): “Pensar no sólo es elaborar teorías. Pensar es respirar, vivir viviendo, ser siendo. Para ello hay que dejar de contemplar el mundo para re-aprender a verlo. Re-aprender a ver el mundo es tomar una posición para la que ya no es válida la perspectiva del observador, ya sea el observador contemplativo, ya sea el observador que pretende diseñar y programar la transformación de la realidad.”

tzeko eta eztabaidatzeko prest dagoen komunitatearen indarraren eredu legez ikusi behar ditugu. Orain eremuak, tresnak eta baliabideak falta dira soilik, izan ere, Marina Garcés filosofoak *Un mundo común* (2013) liburuan idatzi zuen bezala: “Pentsatzea ez da soilik teoriak lantzea. Pentsatzea arnastea da, biziz bizitzea, izanez izatea. Horretarako mundua begiratzeari utzi behar diogu, berau nola ikusi berrikasteko. Mundua nola ikusi berrikastea ikuslearen ikuspegia baliogabetzen duen posizio bat hartzea da, nahiz kontenplaziozko ikuslea izan, nahiz errealitatearen eraldaketa diseinatu eta programatu nahi duen behatzailea izan.”